

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°41/03 RYO KUWA 30/04/2014 RIGENA
MINISITERI IFITE UBURINZI
BW'INDIRIMBO Y'IGIHUGU MU
NSHINGANO ZAYO

PRIME MINISTER'S ORDER N° 41/03 OF
30/04/2014 DETERMINING THE MINISTRY
IN CHARGE OF THE PROTECTION OF
THE NATIONAL ANTHEM

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 41/03
DU 30/04/2014 DETERMINANT LE
MINISTERE AYANT LA PROTECTION DE
L'HYMNE NATIONAL DANS SES
ATTRIBUTIONS

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Minisiteri ifite uburinzi
bw'Indirimbo y'Igihugu mu nshingano zayo

Article 2: Ministry in charge of the protection
of National Anthem

Article 2: Ministère ayant la protection de
l'hymne national dans ses attributions

Ingingo ya 3: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 3: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 3: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 4: Repealing provision

Article 4: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°41/03 RYO KUWA 30/04/2014 RIGENA
MINISITERI IFITE UBURINZI
BW'INDIRIMBO Y'IGIHUGU MU
NSHINGANO ZAYO**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 41/03 OF
30/04/2014 DETERMINING THE MINISTRY
IN CHARGE OF THE PROTECTION OF
THE NATIONAL ANTHEM**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 41/03
DU 30/04/2014 DETERMINANT LE
MINISTERE AYANT LA PROTECTION DE
L'HYMNE NATIONAL DANS SES
ATTRIBUTIONS**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zayo, iya 118, 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 121 and 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 19/2008 ryo kuwa ryo kuwa 14/07/2008 rigena imiterere n'iyubahirizwa ry'Indirimbo y'Igihugu nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yayo ya 5 bis;

Pursuant to Law n° 19/2008 of 14/07/2008 on characteristics and respect of the national Anthem as modified and complemented to date, especially in Article 5 bis;

Vu la Loi n° 19/2008 of 14/07/2008 portant caractéristiques et respect de l'hymne national telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement en son article 5 bis;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 11/09/2013, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 11/09/2013;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 11/09/2013;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere : Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Iri teka rigena Minisitiri ifite uburinzi bw'Indirimbo y'Igihugu mu nshingano zayo.

This Order determines the Ministry in charge of the protection of the National Anthem.

Le présent arrêté détermine le Ministère ayant la protection de l'hymne national dans ses attributions.

Official Gazette n° 20 of 19/05/2014

Ingingo ya 2: Minisiteri ifite uburinzi bw'Indirimbo y'Igihugu mu nshingano zayo

Minisiteri ifite uburinzi bw'Indirimbo y'Igihugu mu nshingano zayo ni Minisiteri ifite ubutegetsu bw'Igihugu mu nshingano zayo.

Ingingo ya 3: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu asabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 30/04/2014

Article 2: Ministry in charge of the protection of National Anthem

The Ministry in charge of the protection of the National Anthem shall be the Ministry in charge of Local Government.

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Local Government is entrusted with the implementation of this Order.

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 5: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 30/04/2014

Article 2: Ministère ayant la protection de l'hymne national dans ses attributions

Le Ministère ayant la protection de l'Hymne National dans ses attributions est le Ministère ayant l'administration locale dans ses attributions.

Article 3: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de l'Administration Locale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Article 4: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 30/04/2014

Official Gazette n° 20 of 19/05/2014

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)
Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)
MUSONI James
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

(sé)
MUSONI James
Minister of Local Government

(sé)
MUSONI James
Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux